

Уважаемые родители или опекуны!

Я знаю, что вас очень заботит здоровье вашего ребенка, и хочу поделиться с вами важной информацией, касающейся серьезной медицинской проблемы, которая известна как отравление свинцом.

Свинец присутствует в почве, воде, воздухе, в красителях и пыли. Поскольку в раннем возрасте дети растут быстро и часто засовывают руки в рот, их организм легче поглощает свинец, и поэтому опасность отравления свинцом у них выше. В материалах, прилагаемых к этому письму, объясняется, каким образом ребенок может получить отравление свинцом, какой вред оно наносит здоровью ребенка и что вы можете сделать для того, чтобы предотвратить такое отравление.

Единственным способом, позволяющим узнать, насколько высок уровень свинца в организме ребенка, является скрининговый анализ на содержание свинца в крови. Обратитесь, пожалуйста, к своему врачу и попросите его сделать вашему ребенку соответствующий анализ и заполнить прилагаемый формуляр скрининга на содержание свинца в крови. Просим сдать заполненный формуляр в центр по уходу за детьми.

Если у вас имеются какие-либо вопросы, касающиеся отравления свинцом, просим позвонить нам или обратиться к нам, когда вы приведете ребенка в центр по уходу за детьми. Мы будем рады обсудить с вами эту медицинскую проблему, игнорирование которой может причинить вред здоровью вашего ребенка.

С уважением,

Директор центра по уходу за детьми

Приложения

ФОРМУЛЯР СКРИНИНГА НА СОДЕРЖАНИЕ СВИНЦА В КРОВИ

Заполняется отцом (матерью) или опекуном

Информация о ребенке:

Имя и фамилия: _____ Дата рождения: _____

Адрес: _____

Номер телефона: (____) _____

Имя и фамилия отца (матери) или опекуна: _____

Информация о центре по уходу за детьми:

Название центра: _____ Адрес: _____

Номер телефона: (____) _____

Заполняется детским врачом (медицинским учреждением)

Информация о детском враче (медицинском учреждении):

Имя и фамилия врача (название медицинского учреждения):

Адрес: _____

Номер телефона: (____) _____

Скрининговый(-е) анализ(-ы) на содержание свинца в крови

Дата анализа	Возраст ребенка	Комментарии

Подпись врача (медицинского работника): _____ Дата: _____

Внимание отца (матери) или опекуна! Просьба вернуть заполненный формуляр в центр по уходу за детьми, который посещает ваш ребенок

BLOOD LEAD SCREENING FORM

To be completed by the Parents/Guardians

Child's Information:

Name: _____ Birth Date: _____

Address: _____

Telephone Number: (____) _____

Parent's/Guardian's Name: _____

Child Care Center Information:

Name: _____ Address: _____

Telephone Number: (____) _____

To be completed by the Child's Health Care Provider

Health Care Provider's Information:

Name: _____

Address: _____

Telephone Number: (____) _____

Blood Lead Screening(s)

Date	Age	Comments

Health Care Provider's Signature: _____ Date: _____

Parents/Guardians: Please return this completed form to your Child Care Center

Lead - you can't see it or smell it. Yet it can harm your child's health. To protect your child, ask your doctor about having your child tested for lead. If you need assistance, call your health plan or the Medicaid hot-line at 1-800-356-1561.

El plomo. No se puede ver ni oler. Sin embargo, puede ser perjudicial para la salud de su hijo. Para protegerlo, pida a su médico que le haga la prueba del plomo a su hijo. Si necesita asistencia, llame a su plan de salud o a la línea de ayuda de Medicaid para recibir asistencia al 1-800-356-1561.

Ołów jest niewidzialny i nie ma zapachu. Stanowi jednak zagrożenie dla zdrowia Twoich dzieci. Aby ochronić swoje dziecko, skontaktuj się ze swoim lekarzem i poproś go o zrobienie badania na ołów. Jeśli potrzebujesz pomocy zadzwoń do swojej ubezpieczalni lub pod numer gorącej linii Medicaid: 1-800-356-1561.

Le plomb - vous ne pouvez ni le voir, ni le sentir. Mais il peut nuire à la santé de votre enfant. Pour protéger votre enfant, demandez à votre médecin de tester votre enfant pour déterminer s'il a été intoxiqué au plomb. Si vous avez besoin d'assistance, contactez votre plan de santé ou téléphonez à Medicaid au 1-800-356-1561.

Chumbo - você não vê nem sente o cheiro. No entanto, ele pode ser nocivo à saúde do seu filho. Para proteger seu filho, peça a seu médico para fazer o teste de chumbo no seu filho. Caso necessite assistência, ligue para o seu plano de assistência médica ou para a hotline do Medicaid pelo número 1-800-356-1561.

الرصاص - لا تقدر أن تراه أو تشم رائحته، إلا أنه قادر على أن يسبب الضرر في صحة طفلك. لكي تحمي طفلك منه، فأسأل طبيبك حول إجراء الفحص على طفلك بشأن الرصاص. إن أردت أية مساعدة في هذا الشأن، فاتصل بإدارة خطة النظام الصحي الخاصة بك، أو بالخط الساخن الخاص بالـ"مديكيد" على الرقم ١-٨٠٠-٣٥٦-١٥٦١.

납-이것은 보이지도 않고 냄새도 나지 않지만 당신의 자녀의 건강을 해칠수 있습니다. 자녀의 건강보호를 위해 납 중독검사가 필요한지를 의사와 상의하세요. 도움이 필요하시면 의료 보험 플랜이나 메디케이드 핫라인 (1-800-356-1561) 으로 전화하십시오.

鉛 - 看不見，聞不著。但是它卻能危害您的孩子的健康。爲了保護您的孩子，請向醫生請教有關給您的孩子進行鉛檢查的資訊。如果您需要協助，請致電您的醫療計劃或Medicaid求助熱線1-800-356-1561。

ВЛИЯНИЕ ОТРАВЛЕНИЯ СВИНЦОМ НА ЗДОРОВЬЕ РЕБЕНКА

Проблемы с поведением

Синдром дефицита внимания (СДВ)

Проблемы с обучением

Повреждение головного мозга

Головные боли

Нарушения слуха

Анемия

Кома

Смерть

ИЗБАВЛЯЙТЕСЬ ОТ СВИНЦА!

Свинец присутствует в разных средах. Он может находиться в воздухе, воде, земле и пыли. Его невозможно увидеть, он не имеет вкуса или запаха.

СВИНЕЦ ВРЕДЕН ДЕТЯМ!

Свинец представляет собой серьезную медицинскую проблему, особенно для детей раннего возраста. Отравление свинцом может стать причиной возникновения у ребенка проблем с обучением и поведением. Ребенок может не выглядеть больным, вести себя нормально и не иметь болезненных ощущений.

ОБРАТИТЕСЬ К ВРАЧУ!

Единственным способом, позволяющим узнать, имеется ли у вашего ребенка отравление свинцом, является анализ крови, который делает детский врач. Такой анализ должен быть сделан каждому ребенку, когда ему исполнится 1 год, и повторно по достижении двухлетнего возраста. Этот анализ также должен быть сделан детям в возрасте до 6 лет, которые не проходили обследование на наличие свинца.

ПРОВЕРЬТЕ СВОЕГО РЕБЕНКА!

Детский врач может сделать анализ крови прямо у себя в кабинете. Новый анализ очень простой, и для его проведения требуется лишь несколько капель крови из пальца. Попросите вашего врача сделать ребенку анализ на наличие свинца.

КАК ПРОИСХОДИТ ОТРАВЛЕНИЕ ДЕТЕЙ СВИНЦОМ

Опасность отравления свинцом у детей раннего возраста более высока, поскольку их растущий организм легче поглощает свинец, кроме того, они часто засовывают в рот руки и разные предметы. Свинец может попадать в организм ребенка из таких источников:

Красители на свинцовой основе

Красители, применявшиеся в домах, построенных до 1978 года, содержали большое количество свинца.

Почва

Загрязнения и свинец, содержащиеся в выхлопах от автомобилей, остаются на земле. Краска наружных стен старых зданий может отваливаться и падать на землю.

Пыль

Пыль может содержать свинец, особенно вблизи подоконников.

Воздух

Пыль, содержащая свинец, может подниматься в воздух и вместе с дыханием поступать внутрь.

Вода

Водопроводные трубы в некоторых домах могут соединяться друг с другом посредством металлических сплавов, содержащих свинец.

Работа и увлечения

Люди, работающие автомеханиками или выполняющие работы по ремонту жилых домов, имеют дело со свинцом.

Свинец также содержится в материалах, которые используются в различных увлечениях, таких как рыбалка или занятие живописью.

Народные средства

Косметические средства из других стран могут содержать свинец.

(Примеры включают краску для век, сурьму)

Домашние лечебные средства, используемые людьми различных культур в разных частях света, могут содержать свинец. (Примеры включают мексиканские средства «грета», «асаркон»)

МЕРЫ, КОТОРЫЕ СЛЕДУЕТ ПРИНИМАТЬ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ОТРАВЛЕНИЯ ДЕТЕЙ СВИНЦОМ

Мойте ребенку руки перед каждым приемом пищи, перед сном
и после игр вне дома

Мойте игрушки и соски-пустышки после их использования

Не разрешайте ребенку играть в земле

Кормите ребенка продуктами с высоким содержанием железа
и кальция

При приготовлении пищи, для питья и приготовления смеси
для детского питания используйте холодную воду

Перед тем, как использовать холодную воду, дайте ей стечь в
течение одной минуты

Два раза в неделю мойте полы шваброй и протирайте
подоконники влажной ветошью, используя универсальное
моющее средство

Протирая пыль, пользуйтесь влажной тряпкой

Не позволяйте ребенку приближаться к отваливающейся или
отслаивающейся краске

Оставляйте обувь у дверей

Если кто-либо из членов семьи имеет дело со свинцом
(например, автомеханик, строительный рабочий, рыболов),
стирайте его рабочую одежду отдельно

Правильное питание ребенка поможет предотвратить отравление свинцом.

Советы, которые приводятся ниже, помогут вам планировать для своего ребенка здоровое питание.

Употребляйте в пищу продукты, богатые кальцием, такие как:



молоко



мороженое

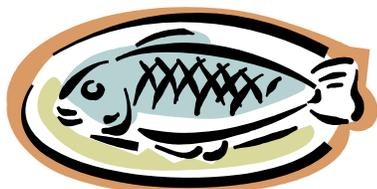


пудинги

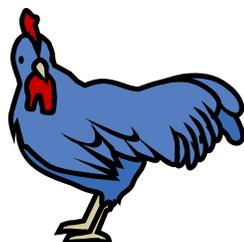
сыр

йогурт

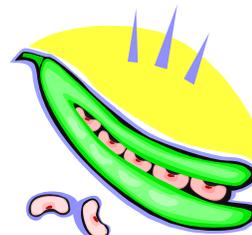
Употребляйте в пищу продукты, богатые железом, такие как:



рыба нежирное мясо



куриное мясо



зелень

фасоль

Важно:

- всегда мыть руки перед едой
- есть за столом, чтобы предотвратить падение пищи на пол
- использовать для приготовления пищи и питья только холодную воду
- перед тем, как использовать холодную воду, позволить ей стечь в течение одной минуты
- хранить пищу в пластмассовых контейнерах